

Université de Fribourg (Suisse)
Faculté des Lettres
Département des Sciences historiques
Domaine Histoire des sociétés modernes et
contemporaines

Bachelor of Arts
**Histoire des sociétés
contemporaines**
Domaine principal (120 crédits ECTS)

10 juin 2010

Le présent plan d'études s'appuie sur

- 1) Le Règlement du 23 juin 2005 pour l'obtention du diplôme universitaire (niveau *bachelor* européen) à la Faculté des lettres de l'Université de Fribourg (Suisse)
- 2) Les Directives du 23 avril 2009 concernant l'évaluation des prestations d'études, l'attribution des crédits ECTS et la validation des modules à la Faculté des Lettres de l'Université de Fribourg (Suisse)

Le présent plan d'études entre en vigueur dès sa ratification par la Commission des études et des examens de la Faculté des Lettres.

Préambule

- 1) L'Histoire des sociétés modernes et contemporaines porte sur la période allant du XVI^e au XX^e siècle. Le programme Histoire des sociétés contemporaines s'intéresse plus particulièrement aux conditions d'émergence, politiques, économiques, sociales et culturelles, des sociétés contemporaines modelant l'histoire du temps présent. Il peut compter sur les approches développées dans les domaines d'études des sciences sociales.

Universität Freiburg (Schweiz)
Philosophischen Fakultät
Historischen Wissenschaften Departement
Bereich Geschichte moderner und zeitgenössischer
Gesellschaften

Bachelor of Arts
**Allgemeine und Schweizerische
Zeitgeschichte**
Hauptbereich (120 ECTS-Punkte)

10. Juni 2010

Dieser Studienplan stützt sich auf

- 1) Das Reglement vom 23.06.2005 zur Erlangung des universitären Diploms (Niveau europäischer Bachelor) an der Philosophischen Fakultät
- 2) Die Richtlinien vom 23. April 2009 über die Evaluation der Studienleistungen, die Vergabe der ECTS-Punkte und die Validierung der Module an der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg (Schweiz)

Der vorliegende Studienplan tritt unmittelbar nach der Ratifizierung durch die Studien- und Prüfungskommission der Philosophischen Fakultät in Kraft.

Präambel

- 1) Die Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften konzentriert sich auf die Zeitspanne vom 16. bis 20. Jahrhundert. Das Programm Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte legt den Schwerpunkt auf politische, wirtschaftliche, gesellschaftliche und kulturelle Grundlagen der zeitgenössischen Gesellschaften und erlaubt der Gegenwartsanalyse eine historische Tiefendimension. Es stützt sich auch auf Ansätze, die in den Sozialwissenschaften angewendet werden.

2) La formation apprend aux étudiants à tirer partie de l'abondance des sources documentaires en développant des méthodes spécifiques pour les analyser selon les règles de la critique historique. Un accent particulier est mis sur la maîtrise des nouvelles techniques de l'information (analyses des images, ressources de l'informatique et d'Internet).

2) Die Ausbildung soll es Studierenden ermöglichen, aufgrund historischer Methoden schriftliche und mündliche Quellen kritisch zu beurteilen und interpretieren. Ein Akzent liegt auch auf dem Umgang mit visuellen Materialien und Inhalten der neuen Medien.

I. Généralités

I. Allgemeines

Article 1 : Structure des études de bachelor dans le domaine Histoire des sociétés modernes et contemporaines

Artikel 1: Struktur des Bachelor-Studiums im Bereich Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften

- 1) Les études dans la voie Bachelor of Arts sont organisées selon un cycle de 3 ans permettant l'acquisition de 120 crédits en domaine principal et 60 crédits en domaine secondaire.
- 2) 10% des 120 crédits à obtenir dans le domaine principal Histoire des sociétés modernes et contemporaines sont à acquérir dans des compétences transversales ou complémentaires (softskills).
- 3) Le choix du domaine secondaire est libre, à l'exception des programmes Histoire, Histoire de la modernité et Histoire des sociétés contemporaines qui ne peuvent être choisis conjointement au programme principal Histoire des sociétés contemporaines.

- 1) Im Studiengang des Bachelor of Arts ist das Studium auf drei Jahren aufgebaut. Dies ermöglicht den Erwerb von 120 ECTS-Punkten im Hauptbereich und 60 ECTS-Punkten im Nebebereich.
- 2) 10% der 120 ECTS-Punkte im Hauptbereich Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften sind aufgrund bereichsübergreifender oder -erweiternder Kompetenzen (softskills) zu erwerben.
- 3) Die Wahl des Nebebereichs ist frei, mit Ausnahme der Studienprogramme Geschichte, Geschichte der Moderne und Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte, die nicht zusammen mit dem Hauptbereich Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte belegt werden können.

Article 2 : Débouchés professionnels

Artikel 2: Berufsziele

- 1) Les études de niveau bachelor en Histoire des sociétés modernes et contemporaines constituent une première étape et débouchent en général sur un Master approfondissant les connaissances et apportant une maîtrise plus grande des méthodes historiques sur l'une ou l'autre période. Elles débouchent surtout, moyennant complément spécifiques, sur des professions actives dans toutes les formes de la communication contemporaine

- 1) Der Bachelor of Arts im Bereich Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften ist die Grundlage für einen weiterführenden Master, der vertiefte geschichtliche Kenntnisse vermittelt und die Kompetenzen in der Anwendung historischer Methoden verbessert. Er ermöglicht den Einstieg in vielfältige Berufsfelder wie Medien, NGOs, diplomatischer Dienst, Dokumentationsstellen, Archive und Bibliotheken, Museen und Kulturstätten, PR-Bereich der öffentlichen

(journalisme écrit et audio-visuel) et des relations publiques privées (entreprises) ou étatiques (diplomatie), ainsi que dans des institutions privilégiant l'analyse des données.

Hand und Privatwirtschaft, Verwaltungs- und Stabsstellen in Gemeinden, Kantonen und beim Bund, Mittelschulen, Fachhochschulen und Universitäten.

- 2) Le titre de Bachelor of Arts Histoire des sociétés contemporaines donne accès sans condition au Master of Arts en Sciences historiques avec programme d'études approfondies Histoire des sociétés contemporaines.
- 3) Moyennant un ajustement de niveau Bachelor de 30 crédits, il donne accès au Master of Arts en Sciences historiques avec programme d'études approfondies Histoire ou Histoire de la modernité.
- 4) Complété par un titre de Master of Arts rattaché au domaine Histoire ou au domaine Histoire des sociétés modernes et contemporaines, il donne accès au Diplôme d'aptitude à l'enseignement secondaire II (DAES II), moyennant un éventuel complément de niveau Bachelor dans les matières Histoire de l'Antiquité, Histoire du Moyen Age ou Histoire moderne. Ce complément peut déjà être acquis durant les études de Bachelor, dans le cadre des compétences transversales et complémentaires ou de prestations hors plan d'études.
- 5) Le contenu des programmes d'ajustement ainsi que des éventuels compléments pour l'accès au DAES II est donné dans les Directives des domaines Histoire et Histoire des sociétés modernes et contemporaines pour l'accès au Master et au DAES II.

- 2) Der Bachelor of Arts in Allgemeiner und Schweizerischer Zeitgeschichte erlaubt ohne Zusatzleistungen den Zugang zum Master of Arts in Historische Wissenschaften mit dem Vertiefungsprogramm Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte.
- 3) Ein Anpassungsprogramm im Bachelor von 30 ECTS-Punkten erlaubt den Zugang zum Master of Arts in Historische Wissenschaften mit den Vertiefungsprogrammen Geschichte oder Geschichte der Neuzeit.
- 4) Ein Master of Arts aus dem Bereich Geschichte oder Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften erlaubt den Zugang zum Lehrdiplom für die Sekundarstufe II (LDS II), allenfalls unter der Bedingung von Ergänzungen in den Epochenfächern Geschichte des Altertums, Geschichte des Mittelalters oder Geschichte der Neuzeit. Diese Ergänzungen können bereits im Laufe des Bachelor-Studiums erworben werden, im Rahmen bereichsübergreifender und -erweiternder Kompetenzen (softskills) oder von Lehrveranstaltungen ausserhalb des Studienplans.
- 5) Die Inhalte des Anpassungsprogramms wie auch die allfälligen Ergänzungen für den Zugang zum LDS II sind in den Richtlinien der Bereiche Geschichte und Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften über den Zugang zum Masterstudium bzw. LDS II festgelegt.

Article 3 : Programme de mobilité

Les étudiant-e-s qui prennent part à un programme européen de mobilité, établissent un contrat d'études. Il est aussi bien exigé pour les étudiant-e-s qui sont rattachés à l'Université de Fribourg, que pour ceux rattachés à d'autres universités européennes et qui prennent part à

Artikel 3: Mobilitätsprogramm

Studierende, die an einem europäischen Mobilitätsprogramm teilnehmen, schliessen ein Studienabkommen ab. Es ist vorgesehen sowohl für Studierende, die an der Universität Freiburg (Schweiz) eingeschrieben sind, als auch für diejenigen, die an eine andere europäische

un programme de mobilité à l'Université de Fribourg. Le contrat d'études doit être établi sur la base d'une convention entre un représentant de l'université d'origine et un représentant de l'université hôte. A l'Université de Fribourg, le contractant est un-e professeur-e du domaine Histoire des sociétés modernes et contemporaines. Le contrat d'études stipule combien de crédits acquis seront reconnus et quels types d'enseignements et de connaissances seront à acquérir. Le contrat d'études se conforme aux dispositions du présent règlement.

Article 4 : Langues d'enseignement

- 1) L'enseignement est donné majoritairement en français ou en allemand. Il peut aussi être proposé dans une autre langue, en particulier l'italien et l'anglais.
- 2) Chaque étudiant-e peut suivre le cursus en français, en allemand, ou dans les deux langues. Les modules doivent toutefois être suivis intégralement dans l'une ou l'autre langue, sous réserve des accords de mobilité avec les universités suisses ou étrangères.
- 3) L'obtention de la mention bilingue français – allemand est possible si l'étudiant-e remplit les conditions prévues à l'article 11.

II. Organisation des études

Article 5 : Description du programme

- 1) Le programme Histoire des sociétés contemporaines à 120 crédits offre une formation progressive et approfondie en Histoire contemporaine, générale et suisse, une introduction en Histoire économique ainsi qu'une initiation aux méthodes des Sciences sociales.

Universität angegliedert sind und an der Universität Freiburg an einem Mobilitätsprogramm teilnehmen. Das Studienabkommen ist mit einem/r Vertreter/in der Heimuniversität und mit einem/r Vertreter/in der Gastuniversität abzuschliessen. An der Universität Freiburg ist einer/eine der Professoren/innen des Bereichs moderne und zeitgenössische Gesellschaften Vertragspartner/in. Das Studienabkommen legt fest, welche erworbenen ECTS-Punkte anerkannt werden und welche Arten von Lehrveranstaltungen und welche Kenntnissen zu erwerben sind. Das Studienabkommen richtet sich nach den Bestimmungen dieses Studienreglements.

Artikel 4: Unterrichtssprachen

- 1) Der Unterricht findet mehrheitlich auf Deutsch oder Französisch statt. Er kann auch in anderen Sprachen angeboten werden, insbesondere in Englisch und Italienisch.
- 2) Jede/jeder Studierende kann ihr/sein Studium ausschliesslich in Deutsch oder in Französisch oder in beiden Sprachen absolvieren. Jedoch müssen die jeweiligen Module vollständig in der einen oder der anderen Sprache absolviert werden. Auf Grundlage einer Vereinbarung mit schweizerischen oder ausländischen Universitäten sind Ausnahmen vorbehalten.
- 3) Der Erwerb des Vermerks «zweisprachig» (Deutsch-Französisch) ist möglich wenn die/der Studierende die Bedingungen unter Artikel 11 erfüllt.

II. Organisation des Studienprogramms

Artikel 5: Beschreibung des Programms

- 1) Das Studienprogramm Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte zu 120 ECTS-Punkten bietet eine vertiefte Ausbildung in Zeitgeschichte, eine allgemeine Einführung in Wirtschaftsgeschichte und Kenntnisse in sozialwissenschaftlichen Methoden an.

2) En 1^{ère} année, les étudiant-e-s suivent un module de base à 18 crédits en Histoire contemporaine, ainsi qu'un module externe à 15 crédits en Sciences sociales.

Au cours des 1^{ère} et 2^{ème} année d'études, ils suivent un module d'appui à 15 crédits en Histoire contemporaine.

En 2^{ème} année, ils suivent un module d'Histoire économique à 12 crédits.

Au cours des 2^{ème} et 3^{ème} année d'études, ils suivent un module d'orientation historiographique à 18 crédits en Histoire contemporaine.

En 3^{ème} année, ils suivent le module Travail de bachelor à 15 crédits en Histoire contemporaine ainsi qu'un module externe à 15 crédits en Sciences sociales.

3) Les étudiant-e-s choisissent les compétences transversales et complémentaires parmi une liste d'enseignements arrêtée au début de chaque année académique et disponible sur le portail internet de la Faculté des Lettres ou parmi l'offre d'enseignement « softskills » des autres facultés.

Les 12 crédits de compétences transversales et complémentaires sont à acquérir au cours des 3 années d'études.

2) Im 1. Jahr besuchen die Studierenden ein Grundlagenmodul zu 18 ECTS-Punkten in Zeitgeschichte und ein externes Modul zu 15 ECTS-Punkten in Sozialwissenschaften.

Im Laufe des 1. und 2. Jahres besuchen die Studierenden ein Ergänzungsmodul zu 18 ECTS-Punkten in Zeitgeschichte.

Im 2. Jahr besuchen die Studierenden ein Modul zu 12 ECTS-Punkten in Wirtschafts- und Rechtsgeschichte.

Im Laufe des 2. und 3. Jahres besuchen die Studierenden ein Vertiefungsmodul zu 18 ECTS-Punkte in Zeitgeschichte.

Im 3. Jahr besuchen die Studierenden ein Modul Bachelor-Arbeit zu 15 ECTS-Punkten in Zeitgeschichte und ein externes Modul zu 15 ECTS-Punkten in Sozialwissenschaften.

3) Die Studierenden wählen die Lehrveranstaltungen, die sie im Bereich der bereichsübergreifenden und -erweiternden Kompetenzen (softskills) besuchen möchten, aus einer Liste, die zu Beginn eines jeden akademischen Jahres von den Fakultäten festgelegt und veröffentlicht wird. Die 12 ECTS-Punkte im Bereich der bereichsübergreifenden und -erweiternden Kompetenzen (softskills) sind während der drei Studienjahre zu erwerben.

Article 6 : Description des modules

1) Le module de base en Histoire contemporaine (18 crédits) offre une initiation à l'histoire des sociétés contemporaines à partir de cours, proséminaires et exercices pratiques portant sur la période des XIXe – XXe siècles.

Il se compose de :

- 2 cours généraux avec examens = 6 crédits
- 1 proséminaire d'analyse de texte avec travail écrit (env. 15 pages) = 6 crédits
- 1 enseignement méthodologique avec

Artikel 6: Beschreibung der Module

1) Das Grundlagenmodul (18 ECTS-Punkte) bietet eine Einführung in die allgemeine und schweizerische Zeitgeschichte anhand von Vorlesungen, Proseminaren und Übungen zum 19. und 20. Jahrhundert.

Es besteht aus:

- 2 Vorlesungen mit Prüfungen = 6 ECTS-Punkte
- 1 Proseminar mit schriftlicher Arbeit (ca. 15 Seiten) = 6 ECTS-Punkte
- Methodenseminar I (inhaltlich verknüpft mit Proseminar) mit Leistungsnachweis = 3

évaluation = 3 crédits

- 1 enseignement historique avec évaluation = 3 crédits

ECTS-Punkte

- 1 Übung mit Leistungsnachweis = 3 ECTS-Punkte

2) Le module d'appui (15 crédits) en Histoire contemporaine permet d'élargir les approches thématiques et pratiques initiées dans le module de base.

2) Das Ergänzungsmodul (15 ECTS-Punkte) vermittelt zusätzliche thematische und methodische Kenntnisse zu zeitgeschichtlichen Fragen

Il se compose de :

- 2 cours généraux avec examens = 6 crédits
- 1 proséminaire d'analyse iconographiques avec travail écrit (env. 15 pages) = 6 crédits
- 1 enseignement historique avec évaluation 0 3 crédits

Es besteht aus:

- 2 Vorlesungen mit Prüfungen = 6 ECTS-Punkte
- 1 Proseminar mit schriftlicher Arbeit (ca. 15 Seiten) = 6 ECTS-Punkte
- Methodenseminar II mit Leistungsnachweis = 3 ECTS-Punkte

3) Le module d'orientation historiographique en Histoire contemporaine (18 crédits) permet l'acquisition de connaissances et une introduction aux approches historiographiques sur des thèmes classiques de l'histoire sociale.

3) Das Vertiefungsmodul (18 ECTS-Punkte) vermittelt vertiefte fachliche, historiografische und methodische Kenntnisse, unter anderem durch die Ausarbeitung einer auf Primärquellen basierenden Seminararbeit.

Il se compose de :

- 2 cours généraux avec examens = 6 crédits
- 1 proséminaire d'historiographie avec travail écrit (env. 15 pages) = 6 crédits
- 1 enseignement historiographique avec évaluation = 3 crédits

Es besteht aus:

- 2 Vorlesungen mit Prüfungen = 6 ECTS-Punkte
- 1 Seminar mit schriftlicher Arbeit (ca. 30 Seiten) = 9 ECTS-Punkte
- 1 Historiografie-Seminar mit Leistungsnachweis = 3 ECTS-Punkte

4) Les modules externes en Sciences sociales permettent une ouverture méthodologique voire un approfondissement thématique en Sciences sociales.

4) Die externen Module in Sozialwissenschaften bietet eine Vertiefung der Themen und Methoden der Sozialwissenschaften.

Chaque module (15 crédits) est composé d'enseignements à choisir parmi une liste établie au début de chaque année académique. Ces enseignements doivent porter sur une seule des matières suivantes :

- Sociologie
- Travail social et politiques sociales
- Science des religions
- Anthropologie sociale
- Etudes sociopolitiques

Jedes Modul (15 ECTS-Punkte) besteht aus Lehrveranstaltungen, welche die Studierenden aus einer Liste wählen können, die zu Beginn jedes akademischen Jahres festgelegt wird. Diese Lehrveranstaltungen können nur in einem der folgenden Fächer gewählt werden:

- Soziologie
- Sozialarbeit und Sozialpolitik
- Religionswissenschaften
- Sozialanthropologie
- Gender Studies (ab 2. Studienjahr)
- Zeitgeschichte (sozialwissenschaftliche Lehrveranstaltungen)

Les modules externes de 1^{ère} et 3^{ème} année peuvent porter sur la même matière. Dans tous les cas, ils ne peuvent porter sur une

Die externen Module des 1. und des 3. Jahres

matière étudiée dans le cadre du domaine secondaire.

können auf dem gleichen Fach beruhen. Sie können aber nicht auf einem Fach des Nebensbereichs beruhen.

5) Le module d'Histoire économique (12 crédits) offre une introduction à l'histoire des faits et de la pensée économique. Il se compose d'enseignements offerts par la Faculté des Sciences économiques et sociales à choisir parmi une liste établie au début de chaque année académique.

5) Das Modul Wirtschafts- und Rechtsgeschichte (12 ECTS-Punkte) bietet eine Einführung in wirtschafts- und rechtsgeschichtliche Themen. Es besteht aus Lehrveranstaltungen der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät sowie der Rechtswissenschaftlichen Fakultät, die von einer anfangs des akademischen Jahres bestimmten Liste ausgewählt werden können.

6) Le module Travail de Bachelor (15 crédits) permet un approfondissement de la méthode critique au travers de l'analyse de sources originales. Il est composé de 1 séminaire avec travail écrit de bachelor (min. 40 pages) et présentation orale = 15 crédits

6) Das Modul Bachelor-Arbeit (15 ECTS-Punkte) erweitert und vertieft die fachlichen und methodischen Kompetenzen, insbesondere durch eine eigene Forschungsarbeit, die sich auf Primärquellen stützt. Es besteht aus einem Seminar mit schriftlicher Bachelor-Arbeit (mindestens 40 Seiten) und mündlicher Präsentation.

Article 7 : Travail de Bachelor

Artikel 7: Bachelor-Arbeit

1) Les études de Bachelor s'achèvent sur le dépôt d'un travail écrit qui traite d'un thème de l'Histoire contemporaine, générale et suisse.

1) Zum Abschluss des Bachelor-Studiums wird eine schriftliche Arbeit eingereicht, welche ein Thema der allgemeinen oder schweizerischen Zeitgeschichte behandelt.

2) Le travail de bachelor présente les résultats d'une recherche scientifique indépendante sur un sujet donné ou défini d'entente avec un-e enseignant-e de la matière. Il comporte un appareil critique et une bibliographie.

2) Die Bachelor-Arbeit enthält die Ergebnisse einer wissenschaftlichen Beschäftigung mit einem Thema, das von einer/einem Dozierenden des Fachs vorgegeben oder zusammen mit dieser/diesem festgelegt wird. Sie umfasst einen wissenschaftlichen Anmerkungsapparat und eine Bibliografie.

3) Le travail de bachelor fait l'objet d'une présentation orale dans le cadre d'un séminaire. La note finale tient compte du travail écrit et de la présentation orale.

3) Die Bachelor-Arbeit ist Gegenstand einer mündlichen Präsentation im Rahmen eines Seminars. Die Schlussnote berücksichtigt sowohl die schriftliche Arbeit als auch die mündliche Präsentation.

Article 8 : Evaluations, attribution des crédits et validation

Artikel 8: Leistungsnachweis und Validierung der ECTS-Punkte

1) Toutes les unités d'enseignement donnent lieu à au moins une prestation d'études évaluée. Les évaluations se font par unité d'enseignement.

1) Alle Lehrveranstaltungen müssen mit mindestens einem Leistungsnachweis absolviert werden. Die Lehrveranstaltungen müssen einzeln evaluiert werden.

- | | |
|---|---|
| <p>2) Les cours généraux sont évalués par un examen écrit de 1 à 2h ou un examen oral de 15 à 30 minutes.</p> | <p>2) Der Leistungsnachweis zu den Vorlesungen umfasst eine schriftliche Prüfung von 1 bis 2 Stunden, oder eine mündliche Prüfung von 15 bis 30 Minuten.</p> |
| <p>3) Les indications concernant l'évaluation des enseignements historiques, méthodologique et historiographique, de même que les modalités pour la réalisation et la reddition des travaux écrits de proséminaire et du travail de bachelor sont données par les enseignant-e-s dans les descriptifs des enseignements.</p> | <p>3) Die Art des Leistungsnachweises für die methodischen und historiografischen Lehrveranstaltungen sowie die Bedingungen zur Erarbeitung und Überarbeitung der Proseminararbeit, Seminararbeit und der Bachelor-Arbeit gibt die/der Dozierende im Veranstaltungsbeschreibung bekannt.</p> |
| <p>4) Les modalités d'évaluation et d'attribution des crédits des unités d'enseignement choisies hors du domaine Histoire des sociétés modernes et contemporaines, comme compétences transversales et complémentaires ou dans le cadre des modules externes en Sciences sociales et en Histoire économique sont celles prévalant dans les domaines offrant ces unités d'enseignement.</p> | <p>4) Die Bedingungen für den Leistungsnachweis und die Vergabe der ECTS-Punkte bei Lehrveranstaltungen, die ausserhalb des Bereichs Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften stattfinden und zu den bereichsübergreifenden und -erweiternden Kompetenzen (softskills), den externen Modulen in Sozialwissenschaften oder zum Modul Wirtschafts- und Rechtsgeschichte gehören, richten sich nach den Bestimmungen des jeweiligen Bereichs.</p> |
| <p>5) Les crédits ECTS sont exclusivement attribués sur la base de prestations d'études évaluées et pour lesquelles l'étudiant-e a obtenu un résultat suffisant.</p> | <p>5) Die ECTS-Punkte werden ausschliesslich auf der Grundlage von evaluierten und für genügend befundenen Studienleistungen vergeben.</p> |
| <p>6) L'examen de fin de première année est considéré comme réussi si un total de 30 crédits a été acquis au sein du module de base, du module d'appui en Histoire contemporaine ainsi que d'un module externe en Sciences sociales, quand bien même ceux-ci n'ont pas encore fait l'objet d'une validation.</p> | <p>6) Das Examen am Ende des ersten Jahres gilt als bestanden, wenn innerhalb eines Grundlagenmoduls und eines externen Moduls in Sozialwissenschaften insgesamt 30 ECTS-Punkte erworben wurden, auch wenn das Modul noch nicht validiert wurde.</p> |
| <p>7) Le programme Histoire des sociétés contemporaines est considéré comme accompli une fois que les 120 crédits ont été validés. Les crédits exigés dans le cadre d'un module sont pris en compte aussitôt qu'il est attesté que l'étudiant-e a rempli toutes les exigences du module décrit dans le programme d'études.</p> | <p>7) Das Studienprogramm Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte zählt als bestanden, wenn 120 ECTS-Punkte validiert wurden. Die für ein Modul notwendigen ECTS-Punkte werden angerechnet, sobald nachgewiesen ist, dass die/der Studierende alle Anforderungen erfüllt hat, die im Studienprogramm vorgesehen sind.</p> |

Article 9 : Echecs et échec définitif

Artikel 9: Misserfolg und endgültiger Misserfolg

- | | |
|--|--|
| <p>1) En cas de résultat insuffisant, une évaluation peut être répétée deux fois. Un troisième échec à un cours général ou à un enseignement historiographique est définitif.</p> | <p>1) Im Fall einer ungenügenden Evaluation (z.B. Vorlesungsprüfung) kann diese zweimal wiederholt werden. Ein dritter Misserfolg ist endgültig.</p> |
| <p>2) En cas d'insuffisance, un travail écrit de proséminaire ou un travail de bachelor peut être retravaillé une fois (correction ou complément) dans le cadre d'une même unité d'enseignement. En cas d'échec, un nouveau travail devra être présenté dans le cadre d'une nouvelle unité d'enseignement. Au sein d'un même module, trois échecs à un proséminaire ou à un séminaire entraînent un échec définitif.</p> | <p>2) Im Fall einer ungenügenden schriftlichen Arbeit (Proseminararbeit, Seminararbeit, Bachelor-Arbeit) kann diese Arbeit im Rahmen derselben Lehrveranstaltung einmal überarbeitet werden. Bei einem erneuten Misserfolg muss diese im Rahmen einer neuen Lehrveranstaltung mit einer neuen Arbeit wiederholt werden. Innerhalb eines Moduls bedeuten drei Misserfolge im gleichen Typ Lehrveranstaltung (Proseminar oder Seminar) einen endgültigen Misserfolg.</p> |
| <p>3) Un échec définitif dans un des modules d'Histoire contemporaine du programme Histoire des sociétés contemporaines entraîne l'impossibilité de poursuivre des études dans tous les programmes à 120 crédits de Bachelor ainsi que dans tous les programmes d'études approfondies de Master des domaines Histoire et Histoire des sociétés modernes et contemporaines.</p> | <p>3) Ein endgültiger Misserfolg in einem der Module des Studienprogramms Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte bedeutet, dass das Studium in keinem Studienprogramm zu 120 ECTS-Punkten (Bachelor oder Master) der Bereiche Geschichte oder Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften fortgesetzt werden kann.</p> |

Article 10 : Note des modules et note finale

- 1) La note du module de base et du module d'appui en Histoire contemporaine est composée pour moitié de la moyenne des notes des cours généraux et pour moitié de la note du proséminaire.
- 2) La note du module d'orientation historiographique, de chaque module externe en Sciences sociales ainsi que du module d'Histoire économique est constituée de la moyenne des notes des unités d'enseignement composant chaque module. Les proséminaires comptent double.

Artikel 10: Bewertung der Module und Gesamtnote

- 1) Die Note des Grundlagenmoduls, des Ergänzungsmoduls und des Vertiefungsmoduls setzen sich zur einen Hälfte aus der Durchschnittnote der Vorlesungen und zur anderen Hälfte aus der Note der Proseminare bzw. des Seminars zusammen.
- 2) Die Note der externen Module in Sozialwissenschaften und des Moduls in Wirtschafts- und Rechtsgeschichte setzen sich aus der Durchschnittnote der Lehrveranstaltungen jedes Moduls zusammen.

3) La note finale est composée :

- pour 1/3 de la moyenne du module de base et du module d'appui en Histoire contemporaine
- pour 1/3 de la moyenne du module d'orientation historiographique et du module Travail de bachelor
- pour 1/3 de la moyenne des modules externes en Sciences sociales et du module d'Histoire économique.

4) L'échelle des notes est :

Summa cum laude: 5,75-6,0
Insigni cum laude: 5,25-5,74
Magna cum laude : 4,75-5,24
Cum laude : 4,25-4,74
Rite : 4,0-4,24

Le seuil de réussite est de 4,0

Article 11 : Mention bilingue

- 1) L'octroi de la mention bilingue français-allemand est possible si le module d'orientation historiographique et les modules externes en sciences sociales, soit 48 crédits, sont suivis dans une langue, et les autres modules dans l'autre langue.
- 2) La langue des travaux écrits et des évaluations est déterminante. Elle doit être la même que celle dans laquelle l'enseignement est donné.

3) Die Gesamtnote für das Studienprogramm setzt sich zusammen aus:

- ein Drittel der Durchschnittsnote des Grundlagenmoduls und des Ergänzungsmoduls
- ein Drittel der Durchschnittsnote der externen Module in Sozialwissenschaften und des Moduls Wirtschafts- und Rechtsgeschichte.
- ein Drittel der Durchschnittsnote des Vertiefungsmoduls und des Moduls Bachelor-Arbeit

4) Folgende Prädikate werden vergeben:

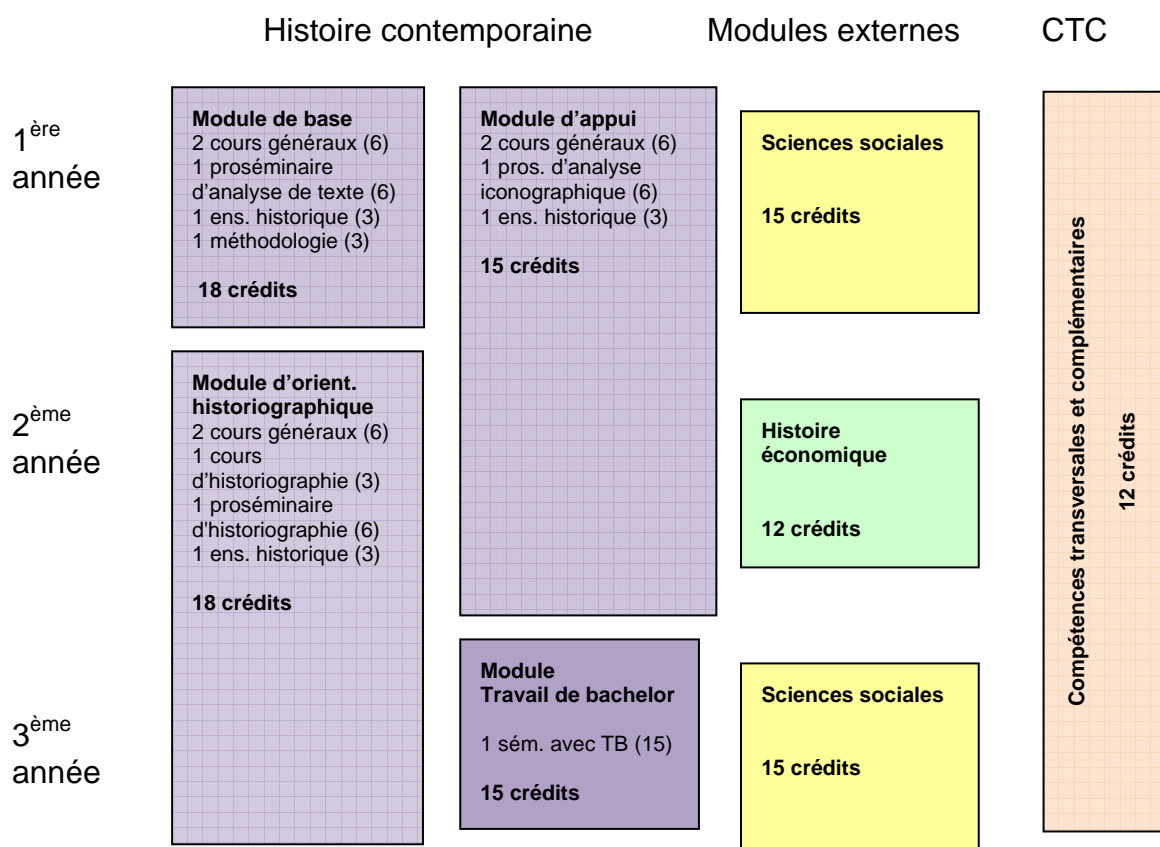
Summa cum laude: 5,75-6,0
Insigni cum laude: 5,25-5,74
Magna cum laude : 4,75-5,24
Cum laude : 4,25-4,74
Rite : 4,0-4,24

Unterhalb der Note von 4,0 gilt als nicht bestanden.

Artikel 11: Vermerk zweisprachig

- 1) Die Gewährung des Vermerks «zweisprachig» (deutsch-französisch) ist dann möglich, wenn das Vertiefungsmodul und die externen Module in Sozialwissenschaften, d.h. 48 ECTS-Punkte, in der einen Sprache, die übrigen Module in der anderen Sprache absolviert worden sind.
- 2) Massgebend ist die Sprache der schriftlichen Arbeiten und der Leistungsnachweise. Sie muss der Sprache entsprechen, in der die Lehrveranstaltung abgehalten wird.

Schéma d'études en Histoire des sociétés contemporaines (120 crédits ECTS)



Studienaufbau in Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte (120 ECTS-Kreditpunkte)

	Zeitgeschichte	Externe Module	Softskills
1 Jahr	<p>Grundlagenmodul 2 Vorlesungen (6) 1 Proseminar (6) Methodenseminar I (3) 1 Übung (3)</p> <p>18 ECTS-Punkte</p>	<p>Sozialwissenschaften</p> <p>15 ECTS-Punkte</p>	<p>bereichsübergreifenden und -erweiternden Kompetenzen (softskills) 12 ECTS-Punkte</p>
2 Jahr	<p>Vertiefungsmodul 2 Vorlesungen (6) 1 Seminar (9) 1 Historiografie-Seminar (3)</p> <p>18 ECTS-Punkte</p>	<p>Wirtschafts- und Rechtsgeschichte</p> <p>12 ECTS-Punkte</p>	
3 Jahr	<p>Modul Bachelor-Arbeit</p> <p>Seminar mit BA-Arbeit</p> <p>15 ECTS-Punkte</p>	<p>Sozialwissenschaften</p> <p>15 ECTS-Punkte</p>	